



Conferencia General

36ª reunión, París 2011

rep

United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、
科学及文化组织

Informe

36 C/REP/13
20 de julio de 2011
Original: Inglés

INFORME DEL COMITÉ INTERGUBERNAMENTAL DE PROTECCIÓN DEL PATRIMONIO MUNDIAL CULTURAL Y NATURAL SOBRE SUS ACTIVIDADES (2010-2011)

PRESENTACIÓN

Fuente: El Artículo 29.3 de la Convención para la Protección del Patrimonio Mundial Cultural y Natural, a tenor del cual “el Comité presentará un informe sobre sus trabajos en cada una de las reuniones ordinarias de la Conferencia General de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura”.

Antecedentes: El Comité Intergubernamental de Protección del Patrimonio Mundial Cultural y Natural (el Comité del Patrimonio Mundial), fue creado por la *Convención para la Protección del Patrimonio Mundial Cultural y Natural*, aprobada por la Conferencia General en su 17ª reunión, el 16 de noviembre de 1972.

Objeto: El presente documento contiene el informe sobre las principales actividades y decisiones del Comité del Patrimonio Mundial desde la 17ª reunión de la Asamblea General de los Estados Partes en la *Convención del Patrimonio Mundial*, celebrada del 23 al 28 de octubre de 2009. Se facilita información sobre la 35ª reunión del Comité del Patrimonio Mundial (19-29 de junio de 2011, Sede de la UNESCO, París).

I. Presentación general y estructura de este documento

1. El presente documento tiene por finalidad proporcionar a la Conferencia General de la UNESCO información sobre las principales actividades y decisiones del Comité del Patrimonio Mundial desde la 17ª reunión de la Asamblea General de los Estados Partes (23-28 de octubre de 2009) respecto de la aplicación de la *Convención*.

2. A fin de brindar una mejor presentación de las diversas informaciones que recoge el presente documento, las principales actividades y decisiones del Comité del Patrimonio Mundial se han agrupado según sus objetivos estratégicos. Estos objetivos estratégicos, adoptados por el Comité en su 26ª reunión (Budapest, 2002) son los siguientes:

- a) Fortalecer la **credibilidad** de la Lista del Patrimonio Mundial
- b) Velar por una **conservación** eficaz de los bienes del patrimonio mundial
- c) Promover la aplicación de medidas eficaces de **fortalecimiento de capacidades** en los Estados Partes
- d) Fomentar, mediante la **comunicación**, el conocimiento que el público tiene del patrimonio mundial, el apoyo a la acción en favor de éste y su participación en la misma¹.

3. En su 31ª reunión (Christchurch, 2007), el Comité decidió añadir a los cuatro objetivos estratégicos mencionados (también denominados “las cuatro C”) una “quinta C” por “Comunidades”, según el siguiente enunciado: “Reforzar el papel de las comunidades en la aplicación de la *Convención del Patrimonio Mundial*” (Decisión 31 COM 13B).

II. Antecedentes

A. Número de Estados Partes en la *Convención del Patrimonio Mundial*

4. En mayo de 2011, hay 187 Estados Partes en la *Convención*². Desde la 17ª reunión de la Asamblea General (23-28 de octubre de 2009), Guinea Ecuatorial se ha adherido a la *Convención*.

B. Miembros que componen actualmente el Comité del Patrimonio Mundial y su Mesa

5. 21 miembros: Australia, Bahrein, Barbados, Brasil, Camboya, China, Egipto, Estonia, Etiopía, Francia, Iraq, Jordania, Malí, México, Nigeria, Federación de Rusia, Sudáfrica, Suecia, Suiza, Tailandia, Emiratos Árabes Unidos.

La duración de sus mandatos es la siguiente:

Hasta el final de la 36ª reunión de la Conferencia General (2011): Australia, Bahrein, Barbados, Brasil, China, Egipto, Jordania, Nigeria, Suecia.

Hasta el final de la 37ª reunión de la Conferencia General (2013): Camboya, Emiratos Árabes Unidos, Estonia, Etiopía, Federación de Rusia, Francia, Iraq, Malí, México, Sudáfrica, Suiza, Tailandia.

¹ Véase la Decisión 26 COM 17.1 (Budapest, 2002).

² La lista de los Estados Partes en la *Convención del Patrimonio Mundial* se puede consultar en: <http://whc.unesco.org/fr/etatsparties/> (francés) o <http://whc.unesco.org/en/statesparties> (inglés).

Miembros de la Mesa del Comité del Patrimonio Mundial desde julio de 2009

JULIO DE 2009 – AGOSTO DE 2010	AGOSTO DE 2010 – JUNIO DE 2011	JUNIO DE 2011
Presidente: Excmo. Sr. João Luiz da Silva Ferreira, Brasil	Presidenta: Excma. Sra. Mai Bint Muhammad Al Khalifa, Bahrein	Presidenta: Excma. Sra. Eleonora Mitrovanova, Federación de Rusia
Relatora: Sra. Britta Rudolf, Bahrein	Relator: Sr. Ould Sidi Ali, Malí	<i>Relator: se nombrará en la 18ª reunión de la Asamblea General</i>
Egipto	Barbados	Australia (provisionalmente hasta la 18ª reunión de la Asamblea General)
Federación de Rusia	Camboya	Francia
Sudáfrica	Estonia	México
Suecia	Sudáfrica	Sudáfrica
Tailandia	Suiza	Emiratos Árabes Unidos

C. Número de puestos del Comité del Patrimonio Mundial reservados a los Estados Partes que no poseen bienes inscritos en la lista del Patrimonio Mundial

6. De conformidad con los apartados b) y c), respectivamente, del Artículo 14.1 del *Reglamento* de la Asamblea General de los Estados Partes en la *Convención*: En caso de que uno o más grupos electorales, según los haya definido la Conferencia General de la UNESCO en su reunión más reciente, puedan no tener ningún Estado Parte en la composición del siguiente Comité, se reservará un puesto para dicho(s) grupo(s) electoral(es). No obstante, en cada elección se reservará un puesto para los Estados Partes que no tengan ningún bien inscrito en la Lista del Patrimonio Mundial.

D. Reuniones reglamentarias del Comité del Patrimonio Mundial desde la 17 reunión de la Asamblea General (23-28 de octubre de 2009)

REUNIÓN	LUGAR	FECHAS	DOCUMENTOS PREPARADOS
34ª reunión del Comité del Patrimonio Mundial (34 COM)	Brasilia	25 de julio-3 de agosto de 2010	38 documentos de trabajo/ 16 documentos de información (WHC-10/34.COM/)
35ª reunión del Comité del Patrimonio Mundial (35 COM)	UNESCO	19-29 de junio de 2011	41 documentos de trabajo/ 19 documentos de información (WHC-11/35.COM/)
TOTAL 79 documentos de trabajo / 35 documentos de información (114 documentos en total)			

E. Fortalecer la credibilidad de la Lista del Patrimonio Mundial

Propuestas de inscripción en la Lista del Patrimonio Mundial

Inscripción de bienes en la Lista del Patrimonio Mundial desde la 17ª reunión de la Asamblea General (2009):

Región	Nuevos bienes culturales	Nuevos bienes naturales	Nuevos bienes mixtos	Total
África	3	1	[1] ³	4
Estados Árabes	4	-	1	5
Asia y el Pacífico	14	5	-	19
Europa y América del Norte	9	2	1	12
América Latina y el Caribe	6	-	-	6
TOTAL	36	8	2	46

7. El número total de bienes inscritos en la Lista del Patrimonio Mundial al mes de julio de 2011 es de 936 (725 culturales, 183 naturales y 28 mixtos)⁴. Estos bienes se encuentran en 153 Estados Partes (lo que significa que 34 Estados Partes no poseen bienes inscritos en la Lista del Patrimonio Mundial). En abril de 2011, 162 Estados Partes han presentado listas indicativas de bienes cuya inscripción podrían decidir solicitar en años venideros.

Inscripción de bienes en la Lista del Patrimonio Mundial en Peligro desde la 17ª reunión de la Asamblea General (2009)

Reunión del Comité	Número de bienes inscritos en la Lista del Patrimonio Mundial en Peligro	Número de bienes retirados de la Lista del Patrimonio Mundial en Peligro
34 COM (Brasilia, 2010)	4 Parque nacional Everglades (Estados Unidos de América) La catedral de Bagrati y el monasterio de Gelati (Georgia) Bosques pluviales de Atsinanana (Madagascar) Tumbas de los reyes Buganda en Kasubi (Uganda)	1 Islas Galápagos (Ecuador)
35 COM (UNESCO, 2011)	2 Reserva de biosfera Río Plátano (Honduras) Patrimonio de los bosques pluviales tropicales de Sumatra (Indonesia)	1 Santuario de Fauna de Manas (India)

³ Un bien natural también se inscribió en virtud de criterios culturales y se convirtió en bien mixto

⁴ La Lista del Patrimonio Mundial se puede consultar en Internet en la siguiente dirección: <http://whc.unesco.org/en/list/>

8. El número total de bienes inscritos en la Lista del Patrimonio Mundial en Peligro, en julio de 2011, es de 35 (18 bienes culturales y 17 bienes naturales)⁵ (4). Estos bienes se encuentran en 27 Estados Partes.

Exclusión de bienes de la Lista del Patrimonio Mundial

9. Ninguna desde 2009.

Estrategia Mundial para establecer una Lista del Patrimonio Mundial digna de crédito, representativa y equilibrada

10. En el marco de la aplicación de la Estrategia Mundial, se han organizado reuniones y talleres internacionales, interregionales y regionales. En el documento *WHC-11/35.COM/5A* se proporcionan detalles sobre todas esas actividades. Mediante la Decisión 34 COM 9A, el Comité aprobó el mandato de la evaluación de la Estrategia Mundial para establecer una Lista del Patrimonio Mundial digna de crédito, representativa y equilibrada. El informe completo de esa auditoría se presentó a la 35ª reunión del Comité en los documentos *WHC-11/35.COM/9A* y *WHC-11/35.COM/INF.9A*.

F. Velar por una conservación eficaz de los bienes del Patrimonio Mundial

Informes sobre el estado de conservación de los bienes del Patrimonio Mundial examinados por el Comité desde la 17ª reunión de la Asamblea General (2009)

34 COM	LISTA DEL PATRIMONIO MUNDIAL EN PELIGRO	LISTA DEL PATRIMONIO MUNDIAL
África	12	19
Estados Árabes	5	12
Asia y el Pacífico	6	20
Europa y América del Norte	2	44
América Latina y el Caribe	6	21
TOTAL	31	116
35 COM	LISTA DEL PATRIMONIO MUNDIAL EN PELIGRO	LISTA DEL PATRIMONIO MUNDIAL
África	14	16
Estados Árabes	5	15
Asia y el Pacífico	6	34
Europa y América del Norte	4	45
América Latina y el Caribe	5	26
TOTAL	34	136

⁵ La Lista del Patrimonio Mundial en Peligro se puede consultar en Internet en la siguiente dirección: <http://whc.unesco.org/en/danger/>

Asistencia internacional (AI) del Fondo del Patrimonio Mundial aprobada desde la 17ª reunión de la Asamblea General (2009) en julio de 2011

REGIONES	NÚMERO DE ESTADOS PARTES QUE SOLICITARON AI	NÚMERO DE SOLICITUDES	TOTAL APROBADO (en dólares estadounidenses)
África	7	8	294.002
Estados Árabes	5	5	132.074
Asia y el Pacífico	5	6	113.596
Europa y América del Norte	6	6	95.680
América Latina y el Caribe	8	9	441.795
TOTAL	31	34	1.077.147

Informes periódicos

11. En el marco del segundo ciclo de presentación de informes periódicos, los resultados de esa labor en la región Estados Árabes se comunicaron en la 34ª reunión (2010) del Comité y los resultados del segundo ciclo de esa actividad en la región África se dieron a conocer en la 35ª reunión del Comité (Decisión 35 COM 10A). En 2011 se inició oficialmente esa labor para la región América Latina y el Caribe. El proceso se está llevando a cabo en la región Asia y el Pacífico desde 2010 y se pondrá en marcha en la región Europa y América del Norte en 2013.

Mecanismo de seguimiento reforzado

12. En su 31ª reunión (Christchurch, 2007), el Comité del Patrimonio Mundial adoptó con efecto inmediato el mecanismo de seguimiento reforzado propuesto por el Director General para garantizar la correcta aplicación de las decisiones del Comité relativas al estado de conservación de los bienes. El Comité subrayó que el seguimiento reforzado era un proceso de cooperación constante con el Estado Parte interesado (Decisión 31 COM 5.2).

13. En su 34ª reunión (Brasilia, 2010) el Comité decidió seguir aplicando este mecanismo de seguimiento reforzado a los siguientes bienes del Patrimonio Mundial:

- i) Parque nacional Virunga (República Democrática del Congo) - Continuación
- ii) Parque nacional de Kahuzi-Biega (República Democrática del Congo) - Continuación
- iii) Parque nacional Garamba (República Democrática del Congo) - Continuación
- iv) Parque nacional Salonga (República Democrática del Congo) - Continuación
- v) Ciudad vieja de Jerusalén y sus murallas (sitio propuesto por Jordania) - Continuación
- vi) Monumentos medievales de Kosovo (Serbia) - Continuación
- vii) Preah Vihear (Camboya) - Continuación
- viii) Parque nacional de Manovo Gounda St. Floris (República Centroafricana) – Continuación

14. En su 35ª reunión (UNESCO, 2011), el Comité decidió seguir aplicando este mecanismo de seguimiento reforzado a todos los bienes mencionados.

Conferencias y simposios internacionales

15. El Centro del Patrimonio Mundial organizó una serie de conferencias y simposios internacionales sobre diferentes temas relacionados con el Patrimonio Mundial o prestó asistencia para su celebración. La lista de esas actividades figura en el documento *WHC-11/35.COM/5A*.

16. En su 34ª reunión (Brasilia, 2010), el Comité decidió que convenía elaborar un proyecto de plan de acción estratégico y de visión en su 35ª reunión para someterlo al examen de la 18ª reunión de la Asamblea, en 2011. Un grupo de trabajo de composición abierta especial, creado por el Comité en sus 33ª y 34ª reuniones y presidido por Australia, se reunió para examinar las cuestiones relacionadas con el futuro de la *Convención*. Se organizaron varias reuniones de expertos en el marco de la reflexión sobre este tema, y en particular:

- Reunión de expertos celebrada en Paraty (Brasil, marzo de 2010), sobre la relación existente entre la *Convención del Patrimonio Mundial*, la conservación y el desarrollo sostenible.
- Reunión de expertos sobre “Los procesos que preceden a la inscripción: enfoques creativos del proceso de inscripción”, celebrada en Phuket (Tailandia, abril de 2010), con objeto de definir opciones para mejorar y aumentar el suministro de apoyo, asesoramiento e información a los Estados Partes a lo largo del proceso de preparación de las propuestas de inscripción.
- Reunión de expertos sobre “Los procedimientos de adopción de decisiones de los órganos reglamentarios de la Convención del Patrimonio Mundial”, celebrada en Manama (Bahrein, diciembre de 2010), a fin de determinar oportunidades para incrementar la eficacia y transparencia de esos procedimientos.
- Reunión de expertos sobre “Los desafíos del estado de conservación global de los bienes del Patrimonio Mundial”, organizada en Dakar (Senegal, abril de 2011), con miras a elaborar enfoques creativos para ayudar a los Estados Partes y a los administradores de sitios del Patrimonio Mundial a resolver eficazmente los distintos problemas con que se enfrentan los bienes inscritos.

17. En la 35ª reunión del Comité del Patrimonio Mundial se presentó un proyecto de plan de acción estratégico y de visión para orientar la aplicación de la *Convención del Patrimonio Mundial* durante el decenio 2012-2022. En esa misma reunión se creó un grupo de trabajo de composición abierta que actualizó y afinó el plan de acción estratégico y la visión (Decisiones 35 COM 12 A a 35 COM 12 E) con miras a su examen en la 18ª reunión de la Asamblea General.

G. Promover la aplicación de medidas eficaces de fortalecimiento de las capacidades en los Estados Partes

Estrategia mundial de capacitación

18. En su 34ª reunión, el Comité del Patrimonio Mundial pidió al ICCROM que, en colaboración con la UICN, el ICOMOS, el Centro del Patrimonio Mundial, las Cátedras UNESCO y los centros de categoría 2 relacionados con el patrimonio mundial, finalizara una nueva estrategia del patrimonio mundial para la creación de capacidades con miras a examinarla en su 35ª reunión en 2011. Una vez finalizada, la estrategia del patrimonio mundial para la creación de capacidades se presentó en la 35ª reunión del Comité (Documento *WHC-11/35.COM/9B* y Decisión 35 COM 9B).

Actividades educativas

19. El Centro del Patrimonio Mundial organizó varios foros internacionales del patrimonio mundial para los jóvenes, proyectos de jóvenes voluntarios y talleres y cursos de formación internacionales y regionales o prestó asistencia para su realización, con el fin de fomentar actividades educativas relacionadas con el patrimonio mundial (la lista de esas actividades figura en el documento *WHC-11/35.COM/5A*).

20. Se están realizando nuevas traducciones y adaptaciones del conjunto de material didáctico "el Patrimonio Mundial en manos de los jóvenes" destinado a los docentes en turco, vietnamita, croata, serbio, ucranio, cingalés y tamil. También se está elaborando la versión definitiva del DVD interactivo de la carpeta, en estrecha colaboración con los Estados Miembros interesados.

21. El concurso de guiones gráficos Patrimonio 2010-2011 condujo a la selección de los cuatro mejores guiones gráficos sobre los temas de la biodiversidad, la función de las comunidades, el desarrollo sostenible y el turismo sostenible, elegidos entre un total de 289 guiones gráficos procedentes de las comisiones nacionales de 43 Estados Partes. En mayo de 2011 comenzó la producción de la película sobre el tema de la función de las comunidades en la preservación del patrimonio mundial.

H. Fomentar la sensibilización, la participación y el apoyo del público en lo que respecta al Patrimonio Mundial mediante la comunicación

Sensibilización

22. En 2010, el sitio web del Patrimonio Mundial (<http://whc.unesco.org>) recibió un promedio de 22.210 visitas al día. Las visitas al sitio aumentaron en un 22%, al pasar de 6.624.817 visitas en 2009 a 8.106.854 en 2010.

23. Entre octubre de 2009 y junio de 2010 se enviaron a más de 80.000 miembros registrados en el sitio web del Patrimonio Mundial cuatro números del boletín electrónico titulado "WH-Info".

24. Merced al trabajo llevado a cabo con numerosos medios de comunicación nacionales e internacionales de renombre, se publicaron artículos y entrevistas sobre el patrimonio mundial.

Publicaciones

25. Se produjeron y distribuyeron 100.000 ejemplares del Mapa del Patrimonio Mundial en español, francés e inglés en colaboración con la revista National Geographic y la Fundación pro Naciones Unidas en 2009-2010 y con National Geographic, la Fundación pro Naciones Unidas y el Ministerio de Cultura de Bahrein en 2010-2011, comprendidos 20.000 ejemplares en árabe.

26. Se publicaron dos nuevos números de la colección de Documentos del Patrimonio Mundial: el número 26 sobre los paisajes culturales y el número 27 sobre la gestión de las ciudades históricas.

27. Entre noviembre de 2009 y abril de 2011 se publicaron seis números de la revista trimestral "World Heritage" (números 54 a 59).

28. El documento de trabajo *WHC-11/35.COM/5A*, que se presentó a la 35ª reunión del Comité, contiene información sobre todas las publicaciones del Centro del Patrimonio Mundial desde la 17ª reunión de la Asamblea General.

29. Se puso en marcha la nueva colección de Manuales de referencia sobre el Patrimonio Mundial con la publicación de dos ejemplares en versión PDF en inglés y francés sobre la gestión

de los riesgos de desastre para el patrimonio mundial y la elaboración de propuestas para la inscripción en el Patrimonio Mundial.

Acuerdos bilaterales con Estados Partes y asociaciones

30. Desde 2009, se han concertado/proseguido acuerdos bilaterales con 21 Estados Partes y el Centro del Patrimonio Mundial ha consolidado/establecido 29 acuerdos de colaboración con empresas del sector privado. El Centro administra todos los acuerdos, en cooperación con los servicios centrales de la UNESCO, e informa al Comité del Patrimonio Mundial y al Consejo Ejecutivo sobre cada una de las asociaciones existentes. Se presentó una lista de las asociaciones establecidas y previstas con el sector privado a la 35ª reunión del Comité en el documento *WHC-11/35.COM/INF.5A.1*.

31. Además, actualmente se están aplicando con universidades ocho memorandos de entendimiento, de los cuales cuatro se establecieron desde 2009.